17.11.69 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 289/1

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF) Nr. 2278/69

af 13. november 1969

om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for de europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen om ændring af vedtægten for tjenestemænd og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte efter udtalelse fra vedtægtsudvalget, samt til forslag fra Kommissionen om fastsættelse af justeringskoefficienter,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament[1]),

under henvisning til udtalelse fra Domstolen og

ud fra følgende betragtninger:

Det påhviler Rådet med kvalificeret flertal på forslag fra Kommissionen og efter høring af de andre interesserede institutioner at ændre denne vedtægt og disse ansættelsesvilkår;

under henvisning til de opnåede erfaringer og i betragtning af de vanskeligheder, der er opstået ved anvendelsen af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, findes det hensigtsmæssigt at ændre visse bestemmelser deri;

det vil være passende først at ændre de bestemmelser i vedtægten og ansættelsesvilkårene, der angår tabellen over grundlønnen og visse tillæg og godtgørelser for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber ændres således:

[1]) EFT nr. C 97 af 28.7.1969, s. 10.

1. *Artikel 66*

»Den månedlige grundløn fastsættes for hver lønklasse og -trin i overensstemmelse med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	74,950	79,450	83,950	88,450	92,950	97,450	—	—
A 2	65,550	69,800	74,050	78,300	82,550	86,800	—	—
A 3 L/A 3	53,450	57,000	60,550	64,100	67,650	71,200	74,750	78,300
A 4 L/A 4	44,750	47,350	49,950	52,550	55,150	57,750	60,350	62,950
A 5 L/A 5	36,500	38,800	41,100	43.400	45,700	48,000	50,300	52,600
A 6 L/A 6	31,050	32,900	34,750	36,600	38,450	40,300	42,150	44,000
A 7 L/A 7	26,150	27,650	29,150	30,650	32,150	33,650	—	—
A 8 L/A 8	22,550	23,700	—	—	—	—	—	—
B 1	31,050	32,900	34,750	36,600	38,450	40,300	42,150	44,000
B 2	26,350	27,750	29,150	30,500	31,950	33,350	34,750	36,150
B 3	21,350	22,550	23,750	24,950	26,150	27,350	28.550	29,750
B 4	17,850	18,900	19,950	21,000	22,050	23,100	24,150	25,200
B 5	15,350	16,250	17,150	18,050	—	—	—	—
C 1	18.200	19,150	20,100	21,050	22,000	22,950	23,900	24,850
C 2	15,100	16,000	16,900	17,800	18,700	19,600	20,500	21,400
C 3	13,850	14,600	15,350	16,100	16,850	17,600	18,350	19,100
C 4	12,100	12,800	13,500	14,200	14,900	15,600	16,300	17,000
C 5	10,700	11,350	12,000	12,650	—	—	—	—
D 1	12,750	13,550	14,350	15,150	15,950	16,750	17,550	18,350
D 2	11,200	11,900	12,600	13,300	14,000	14,700	15,400	16,100
D 3	10,100	10,750	11,400	12,050	12,700	13,350	14,000	14,650
D 4	9,300	9,850	10,400	10,950	—	—	—	—«

2. *Artikel 67, stk. 1:*

»1. Familietillæggene omfatter:

a) Forsørgertillæg lig med 5% af grundlønnen, dog mindst bfr. 900 pr. måned;

b) børnetilskud lig med bfr. 1.400 pr. måned for hvert barn;

c) uddannelsestillæg.«

3. *Artikel 69:*

»Udlandstillægget er lig med 16 % af summen af grundløn, forsørgertillæg samt de børnetilskud, som tjenestemanden er berettiget til. Udlandstillægget kan ikke være mindre end bfr. 2.500 pr. måned.«

4. *Artikel 74, stk. 1:*

»Ved et barns fødsel modtager tjenestemanden en ydelse på bfr. 7.000.«

5. *Bilag VII – Artikel 1, stk. 1:*

»1. Hvis tjenestemanden er familieforsørger, får han et tillæg svarende til 5% af sin grundløn, dog mindst bfr. 900 pr. måned.«

6. *Bilag VII – Artikel 2, stk. 1, 2 og 3:*

»1. Tjenestemanden skal på de betingelser, der er opregnet i stk. 2 og 3, for hvert barn, han har forsørgerpligt over for, have et børnetilskud på bfr. 1.400 pr. måned.

2. Ved børn, over for hvem der består forsørgerpligt, forstås børn, der er født i ægteskab, uden for ægteskab eller er adopteret af tjenestemanden eller af dennes ægtefælle, når de faktisk forsørges af tjenestemanden.

Det samme gælder børn, for hvilke der er indgivet en ansøgning om adoption, og for hvilke der er påbegyndt en adoptionssag.

3. Tilskud ydes:

a) uden ansøgning for et barn under 18 år;

b) efter begrundet ansøgning fra tjenestemanden for et barn mellem 18 og 26 år, som er under skole- eller erhvervsmæssig uddannelse.«

7. *Bilag VII – Artikel 3*

»Tjenestemanden oppebærer for hvert barn, over for hvem der efter artikel 2, stk. 2, består forsørgerpligt, og som regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en uddannelsesinstitution, et uddannelsestillæg svarende til de faktisk af ham afholdte udgifter, dog højst bfr. 1.250 pr. måned.

Retten til tillægget opstår den første dag i den måned, hvor barnet begynder i en grundskole, og ophører ved udgangen af den måned, hvor barnet fylder 26 år.

Det i stk. 1 nævnte højestebeløb forhøjes til bfr. 2.500 for en tjenestemand, som modtager udlandstillæg og hvis tjenestested ligger mindst 50 km fra en Europa-skole.«

Artikel 63

»Grundlønnen fastsættes i overensstemmelse med følgende tabel:

(Månedlige satser i bfr.)

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	34,500	38,800	43,100	47,400
	II	24,200	27,000	29,800	32,600
	III	19,800	20,850	21,900	22,950
B	IV	18,900	21,100	23,300	25,500
	V	13,550	14,850	16,150	17,450
C	VI	12,250	13,450	14,650	15,850
	VII	9,700	10 500	11,300	12,100
D	VIII	9,250	10,100	10,950	11,800
	IX	8,500	8,850	9,200	9,550

8. *Bilag VII – Artikel 4, stk. 1, sidste afsnit:*

»Udlandstillægget kan ikke være mindre end bfr. 2.500 pr. måned.«

Artikel 2

Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber ændres således:

Artikel 3

Den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten såvel som i forordning nr. 31/65/EØF, nr. 5/65/Euratom[1]) omhandlede midlertidige faste godtgørelse udgør:

- bfr. 650 pr. måned for tjenestemænd i lønklasserne C4 eller C5;
- bfr. 1.000 pr. måned for tjenestemænd i lønklasserne C1, C2 eller C3.

Den periode, hvori tillægget ydes forlænges fra 1. januar 1970 med to år.

Artikel 4

1. Justeringskoefficienterne for vederlag til de tjenestemænd, der gør tjeneste i et af de nedenstående lande eller steder, fastsættes således:

Belgien:	100,0%
Forbundsrepublikken Tyskland:	95,9%
Frankrig:	105,3%
med undtagelse af Paris og departementerne Hauts-de-Seine, Seine-St-Denis, Val-de-Marne, Essone, Yvelines og Val-d'Oise:	112,7%
Italien:	96,7%
Storhertugdømmet Luxembourg:	99,2%
Nederlandene:	98,8%
Storbritannien:	100,4%
Schweiz:	103,7%

2. Justeringskoefficienten for pension i henhold til artikel 82, stk. 1, andet afsnit i vedtægten er som angivet nedenfor for det fællesskabsland, hvori den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien:	100,0%
Forbundsrepublikken Tyskland:	95,9%
Frankrig:	105,3%
Italien:	96,7%
Storhertugdømmet Lucembourg:	99,2%
Nederlandene:	97,1%

Hvis den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, anvendes den justeringskoefficient, der er fastsat for Belgien.

3. Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1748/68 af 29. oktober 1968 om ændring af justeringskoefficienterne for tjenestemændenes vederlag og pensioner[2]) ophæves med virkning fra 1. oktober 1969.

Artikel 5

De på ikrafttrædelsesdatoen for denne forordning erhvervede pensionskrav ændres fra denne dato på grundlag af den i artikel 66 i vedtægten anførte grundlønstabel som ændret ved artikel 1 i denne forordning.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft 1. januar 1969.

[1]) EFT nr. 47 af 24.3.1965, s. 708/65.

[2]) EFT nr. L 269 af 5.11.1968, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. november 1969.

På Rådets vegne
L. DE BLOCK
Formand